

TIME MODE



Fig. 1

CHRONO MODE



Fig. 2

PT TIME MODE (fig. 1)

Ajustar a hora e o calendário perpétuo
A hora apenas pode ser ajustada em TIME mode.

- 1. Puxar a coroa para a posição III. O ponteiro dos segundos desloca-se para determinada posição, indicando que está ajustando (6 posições):
45' = ajuste hora AM
15' = ajuste hora PM
30' = ajuste Minutos
55' = ajuste Ano (discos)
00' = ajuste Mês
05' = ajuste Data
2. Pressionar o botão A para ajustar a hora, pressão curta para avançar uma hora, pressão longa para avançar rapidamente.
3. Pressionar o botão B para ajustar os minutos.

assim que pressionar a coroa.
4. Pressionar o botão B para ajustar o ano.
5. Pressionar o botão B para ajustar o mês.
6. Pressionar o botão B para ajustar a data.
7. Pressionar a coroa de volta para a posição II para sair do modo de ajuste.

Nota: Este é um calendário perpétuo, a data será automaticamente corrigida no final de cada mês até 2099 (C).

PT CHRONO MODE (fig. 2)

Para mudar para o CHRONOGRAPH mode, pressionar a coroa para a posição I com duas pressões curtas (dentro de < 1 seg.).

- 1. Mudar para o CHRONO mode, pressionando a coroa duas vezes para a posição I
2. Colocar em zero, pressionando o botão B
3. Iniciar o tempo 1, pressionando o botão A (START)
4. Parar o tempo 1, pressionando o botão A (STOP)
5. Iniciar o tempo 2, pressionando o botão A (START)
6. Parar o tempo 2, pressionando o botão A (STOP)

> Ler o tempo 1 + 2 e assim sucessivamente
7. Recolocar em zero, pressionando o botão B
Nota: Sempre que quiser, pode ver a hora atual no TIME mode, pressionando brevemente a coroa duas vezes.
Função de cronometragem simples e suplementar. Esta função permite ao cronómetro medir um tempo ou vários tempos consecutivos, e juntá-los mostrando o tempo total acumulado.



VER O VÍDEO DE INSTRUÇÕES PARA MAIS INFORMAÇÕES EM WWW.VICTORINOX.COM/WATCHCUSTOMERSERVICE

ZH 时间模式 (图1)

设置时间与万年历
仅在时间模式下方可设定时间。

- 1. 将表冠拉出至位置III。秒针会移动到特定位置指示你当前进行的设定(共6个位置):
45' = AM小时设定
15' = PM小时设定
30' = 分钟设定
55' = 年份设定 (圆形视窗)
00' = 月份设定
05' = 日期设定
2. 设定小时, 请按按钮A。轻按可推进一小时, 长按可快进。
3. 设定分钟, 请按按钮B。调校分钟请使用按钮A。

ZH 码表模式 (图2)

如想切换到码表模式, 请轻按 (< 1秒) 表冠两次, 将表冠推回位置I。这时, 时针、分针、秒针以及两个圆形视窗都会归零。

- 1. 进入码表模式, 请轻按两次表冠, 将其推入位置I
2. 请按按钮B, 将计时码表归零
3. 请按按钮A (开始), 即可开始第一段计时
4. 请再按按钮A (停止), 即可结束第一段计时
5. 请按按钮A (开始), 即可开始第二段计时



观看说明影片及了解更多信息: WWW.VICTORINOX.COM/WATCHCUSTOMERSERVICE

4. 设定年份, 请按按钮B。年份显示由6点钟位置的两个圆形视窗上的两个数字组成。
5. 设定月份, 请按按钮B。月份显示由6点钟位置的两个数字组成。
6. 设定日期, 请按按钮B。日期显示由6点钟位置的两个数字组成。
7. 将表冠推回位置II以退出设定模式。秒针会自动归零。

注意: 本款腕表使用的是万年历, 每个月月末自动调整日期, 直到2099年 (C)。

RU РЕЖИМ ПОКАЗА ВРЕМЕНИ (рис.1)

Установка времени и вечного календаря
Время может быть установлено только в режиме ВРЕМЯ.

- 1. Выдвиньте заводную головку в положение III. Секундная стрелка занимает позицию, по которой можно определить, какое показание устанавливается в данный момент (6 позиций):
45' = Часы до полудня (AM)
15' = Часы после полудня (PM)
30' = Минуты
55' = Год (дисковый индикатор)
00' = Месяц
05' = Дата
2. Показание часов устанавливается нажатием кнопки A: одно короткое нажатие меняет показание на один час вперед, при долгом нажатии происходит ускоренная смена показаний.
3. Нажмите кнопку B, чтобы перейти к установке минут. Установите минуты

RU РЕЖИМ ХРОНОГРАФА (рис.2)

Для перехода в режим ХРОНОГРАФ дважды с интервалом менее 1 секунды нажмите на заводную головку до положения I. Часовая, минутная, секундная стрелки и оба цифровых диска устанавливаются на ноль. Хронограф готов к запуску.

- 1. Переключите часы в режим ХРОНОГРАФ, дважды нажав на заводную головку до положения I
2. Обнулите показание нажатием кнопки B
3. Запустите измерение 1 нажатием кнопки A (СТАРТ)
4. Остановите измерение 1 нажатием кнопки A (СТОП)
5. Запустите измерение 2 нажатием кнопки A (СТАРТ)
6. Остановите измерение 2 нажатием кнопки A (СТОП)

нажатием кнопки A. При нажатии на заводную головку секундная стрелка установится на ноль.
4. Нажмите кнопку B, чтобы перейти к установке года. Год указывается двумя цифрами на дисках в положении «6 часов».
5. Нажмите кнопку B, чтобы перейти к установке месяца. Месяц указывается двумя цифрами в положении «6 часов».
6. Нажмите кнопку B, чтобы перейти к установке даты. Дата указывается двумя цифрами в положении «6 часов».
7. Верните заводную головку в положение II, чтобы выйти из режима установки показаний. Секундная стрелка автоматически устанавливается на ноль.

Примечание: Поскольку речь идет о функции вечного календаря, в конце каждого месяца вплоть до 2099 года происходит автоматическая корректировка даты (C).

> Считайте результат измерений 1 + 2 и так далее
7. Обнулите показание нажатием кнопки B

Примечание: Узнать текущее время можно в любой момент, переключив часы в режим ВРЕМЯ быстрым двукратным нажатием на заводную головку. Работа хронографа при этом не прерывается. Кнопки A и B в режиме времени не работают. Чтобы вернуться в режим ХРОНОГРАФ, где продолжается измерение, вновь нажмите дважды на заводную головку. Для возврата в режим ВРЕМЯ вновь нажмите дважды на заводную головку. Сотые доли секунды отображаются только после остановки хронографа (C).



Чтобы узнать больше, см. видео-инструкцию на сайте WWW.VICTORINOX.COM/WATCHCUSTOMERSERVICE

JA 時刻モード(図1)

時刻の合わせ方とパーベチュアルカレンダー
時刻モードでしか時刻を合わせることはできません。

- 1. リュウズをIII位置まで引き出します。秒針の位置が現在セットしている項目を示します。秒針の位置は下記の6つです。
45' = 午前時刻のセット
15' = 午後時刻のセット
30' = 分のセット
55' = 年のセット (サークル2個)
00' = 月のセット
05' = 日のセット
2. Aボタンを押して時刻を合わせます。短押しで時計が1目盛りごとに進み、長押しで早く進めることが可能です。秒針の位置が、午前時刻か午後時刻に合っていることを確認します。(日付更新は正午ではなく、午前0時に行ってください。)

JA ストップウォッチモード(図2)

ストップウォッチモードに移るには、リュウズをI位置に素早く2度押し込みます(1秒以内)。時計・分針・秒針・2個のサークルがゼロにセットされます。ストップウォッチの準備が整いました。

- 1. リュウズをI位置に2度押し込み、ストップウォッチモードに移ります。
2. Bボタンを押して、ゼロにセットします。
3. Aボタンを押して、タイム1を開始します。(スタート)
4. Aボタンを押して、タイム1を終了します。(ストップ)
5. Aボタンを押して、タイム2を開始します。(スタート)
6. Aボタンを押して、タイム2を終了します。(ストップ)

4. Bボタンを押して、年のセットを行います。6時位置にある2個のサークルの上に配置された2つの数字が、年を表示します。Aボタンで年を合わせます。
5. Bボタンを押して、月のセットを行います。6時位置にある2つの数字が、月を表示します。Aボタンで月を合わせます。
6. Bボタンを押して、日のセットに移ります。6時位置にある2つの数字が、日を表示します。Aボタンで日を合わせます。
7. リュウズをII位置に戻し、セット終了です。秒針は、自動的にゼロの位置に戻ります。

※ これはパーベチュアルカレンダー
短押しで時計が1目盛りごとに進み、長押しで早く進めることが可能です。秒針の位置が、午前時刻か午後時刻に合っていることを確認します。(日付更新は正午ではなく、午前0時に行ってください。)

> タイム1+2を見ます。(以下、この手順を繰り返します。)

7. Bボタンを押してゼロにリセットします。
※ リュウズを素早く2度押し込むことで、いつでも現時刻を時刻モードで表示できます。ストップウォッチの計測は、中断されません。このモードではAボタン・Bボタン双方共に機能しません。ストップウォッチモードに戻るには、再度リュウズを2度押し込み、計測タイムを表示させます。時刻モードに戻る場合は、リュウズを再度2度押し込みます。1/100秒はストップウォッチが停止している時のみ表示されます (C)。



詳しくは WWW.VICTORINOX.COM/WATCHCUSTOMERSERVICE の取扱説明ムービーをご覧ください。

AR وضع توقيت (صورة 1)

ضبط التوقيت والتوقيت الدائم
يمكن ضبط التوقيت في وضع التوقيت فقط.

- 1. جذب التاج إلى الوضعية III. يقع عرض الشهر برقمين موجودين في مستوى الساعة السادسة. يجب تصحيح الشهر بالضبط على الزرّ A.
2. الضغط على الزرّ A لضبط الساعة، واحدة، ضغطة قصيرة تساوي ساعة واحدة، ضغطة طويلة تسرع تغيير الساعة. يجب التأكد من أنّ وضعية عقرب التواني تناسب توقيت قبل الظهر أو توقيت بعد الظهر (تغيير التاريخ في منتصف الليل وليس في منتصف النهار).
3. الضغط على الزرّ B لضبط الدقائق. يجب تصحيح الدقائق بالضبط على الزرّ A. ستعود التواني إلى نقطة الصفر عند الضغط على التاج.

AR وضع كرونوغراف (صورة 2)

لانتقال إلى وضع الكرونوغراف، يجب الضغط على التاج للوضعية I مرتين قصيرتين (في أقل من ثلثية واحدة). ستعود عقارب الساعات والدقائق والتواني والفرصين إلى نقطة الصفر. يصبح الكرونوغراف جاهزاً للانطلاق.

- 1. الانتقال إلى وضع الكرونوغراف بالضغطة مرتين على التاج نحو الوضعية I
2. إعادة إلى نقطة الصفر بالضغطة على الزرّ B
3. إطلاق التوقيت I بالضغطة على الزرّ A (انطلاق)
4. إنهاء التوقيت I بالضغطة على الزرّ A (توقف)
5. قراءة التوقيت 1 الذي تمّ قياسه
6. إطلاق التوقيت 2 بالضغطة على الزرّ A (انطلاق)
7. إنهاء التوقيت 2 بالضغطة على الزرّ A (توقف)



فيديو التعليمات ومزيد من المعلومات على WWW.VICTORINOX.COM

AR 7. الضغط على الزرّ B لضبط الساعة، واحدة، ضغطة قصيرة تساوي ساعة واحدة، ضغطة طويلة تسرع تغيير الساعة. يجب التأكد من أنّ وضعية عقرب التواني تناسب توقيت قبل الظهر أو توقيت بعد الظهر (تغيير التاريخ في منتصف الليل وليس في منتصف النهار).

3. الضغط على الزرّ B لضبط الدقائق. يجب تصحيح الدقائق بالضبط على الزرّ A. ستعود التواني إلى نقطة الصفر عند الضغط على التاج.

ملاحظة: هذا توقيت دائم، سيتم تصحيح التاريخ بصورة آلية في نهاية كلّ شهر حتى سنة 2099 (C).



INSTRUCTIONS MOVIE AND MORE INFORMATION ON WWW.VICTORINOX.COM/WATCHCUSTOMERSERVICE



FOR USA ONLY: WWW.VICTORINOX.COM/US/CONTENT/CUSTOMERSUPPORTTIMEPIECES

QUICK GUIDE QUARTZ CHRONOGRAPH 1/100
< PT / ZH / RU / JA / AR EN / DE / FR / IT / ES >